

Am t s b l a t t

ber

Königlichen Regierung zu Posen.

N^{ro.} 7.

Posen den 17. Februar 1818.

Nro. 35. I. Nro. 2. R. Novbr. 17.

Betreffend die General-Instruktion für die allgemeinen und besonderen Landes-Visitationen.

Des Herrn Polizei-Ministers Durchlaucht haben eine General-Instruktion für die allgemeinen und besonderen Landes-Visitationen unter dem 9ten October c. zu erlassen geruhet, die wir hierneben zur Kenntniß der uns nachgeordneten Behörden bringen, und denselben zum Nachverhalt in vorkommenden Fällen empfehlen.

Es versteht sich von selbst, daß durch die gegenwärtige Bekanntmachung unsere Verordnung vom 16ten May v. J. — Posener Amtsblatt pro 1817, pag. 552 bis 561. — aufgehoben wird.

Wir wollen indeß, daß aus derselben der §. 1. ad 3. in Kraft verbleibe, nach welchem bei allgemeinen und besonderen Landes-Visitationen aus der Mitte der angesehensten Gutbesitzer, Commissarien zur Beaufsichtigung einer bestimmten ihnen unterzuordnenden Anzahl von Worts ernannt werden sollen, da sich diese Einrichtung in dem unserer Verwaltung anvertrauten Bezirk als zweckmäßig bewährt hat. Posen den 15. December 1817.

Königlich Preussische Regierung I.

I. Nro. 2. R. Listopada 17.

W przedmiocie Głównej Instrukcji, względem powszechnych i szczególnych śledztw w Kraju.

JO. Książę Minister Policyi; wydać raczył pod dniem 9. Października Główną Instrukcją względem powszechnych i szczególnych śledztw w kraju, którą tu podajemy dla wiadomości podrzędnych nam władz, z zaleceniem stosowania się do niej w zachodzących przypadkach.

Rozumi się samo z siebie, iż niniejszem ogłoszeniem uchyla się urządzenie nasze z dnia 16. Maja r. z. w tutejszym Dzienniku na rok 1817, na stron. 552 do 561 umieszczone, przócz §. 1. ad 4. w mocy swojej pozostającego, według którego przy powszechnych i szczególnych śledztwach krajowych wybierają się, z pośród najełniejszych dóbr posiadzicieli, Kommissarze dla dozoru pewney podwładney im liczby Woytow, a to dla tego, iż urządzenie to okazało się być dogodnym w obwodzie przez nas zawiadowanym.

Poznań dnia 15. Grudnia 1818.

Królewsko-Pruska Regencya I.
(17)

General-Instruction

für

die allgemeinen und besondern Vaga-
benden-Visitationen.

Die, vom ehemaligen General-Directorium unterm 20sten November 1730 wegen des bei den allgemeinen und besondern Vagabonden-Visitationen zu beobachtenden Verfahrens erlassene Instruction, ist durch die, seit dem in der Polizei-Verwaltung und in der Kriminal-Gesetzgebung eingetretenen, wesentlichen Veränderungen, in den meisten Vorschriften unanwendbar geworden, und haben daher mehrere Königliche Regierungen nicht allein die Revision der gedachten Instruction in Antrag gebracht; sondern dazu auch gutachtliche Vorschläge gemacht.

Das Polizei-Ministerium hat sich daburch veranlaßt gefunden, mit Berücksichtigung dieser Vorschläge und der von einigen Regierungen für ihre resp. Departements über diesen Gegenstand erlassenen, besondern Vorschriften, so wie mit Rücksicht auf die übrigen jetzigen Polizei-Einrichtungen, die gegenwärtige revidirte General-Instruction für die allgemeinen und besondern Vagabonden-Visitationen abzufassen, und hiermit zur Nachachtung bekannt zu machen.

Es leuchtet von selbst ein, daß es bei dieser polizeilichen Maßregel im Allgemeinen auf strenge Geheimhaltung der bevorstehenden Visitation bis zum Augenblicke ihrer Ausführung, auf vorsichtige, alle Verhältnisse der Dertlichkeit umsichtig beachtende, Anordnung der erforderlichen Maßregeln, auf pünktliche und vollständige Ausführung der letztern, und end-

Główna Instrukcyja,

tycząca się

powszechnego i szczególnego
śledztwa włóczęgów.

Wydana przez byłe Generalne Directorium pod dniem 20tym Listopada 1730 Instrukcyja, stanowiąca sposób postępowania w powszechném i szczególném śledztwie włóczęgów, stała się w naywiększey części niestosowną od zaszych w prawodawstwie Policyjném i Kryminalném zmian istotnych, z którego to powodu niektóre Regencye Królewskie nie tylko wniosły o przezwzenie rzeczoney Instrukcyi, ale też podały tym końcem propozycye, na zdaniu ich oparte.

Powodowane tém Ministerium Policyi, zapatrując się na ówe propozycye i szczególne niektórych Regencyów wydane dla ich Departamentów przepisy, tudzież na wszelkie inne terażniejsze urządzenia Policyjne, włożyło niniejszą przeyznaną Główną Instrukcyą względem powszechnego i szczególnego śledztwa włóczęgów i podaje ją do wiadomości, ażeby się do niey stosowano.

Rzecz przez się iasna, iż środek ten policyjny wyciąga nadewszystko naysuwniejszego sekretu względem odbyć się mającego śledztwa aż do chwili wykonania onegoż; ostrożnego a wszelkie okoliczności miejscowe na uwadze mającego przedsięwzięcia potrzebnych rozporządzeń; punktualnego i ścisłego tychże wypełnienia;

lich auf genaue und vorsichtige Prüfung der vorgesehener, unbekannter und verdächtigen Personen, und deren Legitimation ganz verzüglich ankommt, und daß die Visitationen, wenn es ihnen an einem dieser Erfordernisse mangelt, ihren Zweck durchaus nicht erreichen können. Eben so liegt am Tage, daß, da hierbei so oft auf Verhältnisse der Zeit und der Verlässlichkeit, und auf andere individuelle Umstände Rücksicht genommen werden muß, über das, bei diesen Visitationen zu beobachtende Verfahren keine, jedesmal und überall pünktlich zu befolgende, allgemeine Vorschrift gegeben werden, sondern dieselbe, mit Vorbehalt der, in einzelnen Fällen nach Local-Verhältnissen notwendigen Modificationen und Abweichungen, nur im Allgemeinen die Grundsätze bestimmen kann, nach welchen hierbei in der Regel verfahren werden muß, und daß mithin diese Visitationen die Erreichung ihres Zweckes hauptsächlich von der Umsicht, dem Ernste und der Thätigkeit der, mit ihrer Ausföhrung beauftragten Beamten und anderen Personen, zu erwarten haben, und daher diese zu einem solchen pflichtmäßigen Verfahren vorzugsweise veranlassen und bestimmen müssen.

§. I.

Verschiedene Gattungen der Wagaenden-Visitationen.

Diese Visitationen werden abgehalten

- 1) in der ganzen Monarchie — allgemeine Landes-Visitationen, oder
- 2) in einer Provinz, oder in einem Regierungs-Departement — Provinzial-Visitationen, oder
- 3) in einem einzelnen Kreise — Kreis-Visitationen, oder endlich

dokładnego wreszcie i przezornego badania napotkanych, nieznanomych i podleganych osób i ich legitymacyi, i że śledztwa takowe, niezachowawszy we wszystkiem tych prawideł, zamierzonego celu osiągnąć niemoga. Wypływa również samo z siebie, że, gdy w tey mierze tak często uważać wypada na stosunki czasowe i miejscowe i na inne szczególne okoliczności, wzgledem postępowania przy takowych śledztwach, niemożna podać powszechnego przepisu, którego by się zawsze i wszędzie ściśle trzymać miano, lecz że ten, z zastrzeżeniem odmiann i zboczeń w pojedynczych przypadkach dla stosunków miejscowych, tylko w ogólności wskazać może prawidła, według których z reguły postępować należy i że tym sposobem osiągnięcie celu tych śledztw zawisło szczególniej od rostropnego, szczerego i gorliwego działania urzędników i osób, którym wykonanie onychże jest poruczonem, a zatem ściśle czynności tey dopełnienie iak najmocniej obostrzonem bydz powinno.

§. I.

Różne rodzaje śledztwa włóczęgow.

Śledztwa te odbywaią się

- 1) w całej Monarchii — Powszechne śledztwa w krain, lub
- 2) w Prowincyi pojedynczey, lub w Departamencie Regencyinym — Prowincyalne śledztwa, lub
- 3) w pojedynczym Powiecie — Powiatowe śledztwa, lub nareszcie

4) an einem einzelnen Orte — Local-
Visitationen.

§. II.

Befugniß, sie anzuordnen.

Die Befugniß, Bagabonden-Visitationen anzuordnen, gebührt in Ansehung

- 1) der allgemeinen Landes-Visitationen, dem Polizei-Ministerium;
- 2) der Provinzial-Visitationen, den competenten Regierungen;
- 3) der Kreis-Visitationen, der Kreis-Behörde, und
- 4) der Local-Visitationen, der Polizei-Obrigkeit eines jeden Ortes,

mit Vorbehalt jedoch der Befugniß des Polizei-Ministeriums, Provinzial-, Kreis- und selbst Orts-Visitationen, so wie des Rechts der Regierungen, Kreis- und Orts-Visitationen, und der Kreisbehörde, Orts-Visitationen in einzelnen Fällen anzuordnen.

§. III.

Zeitpunkte, in welchen Visitationen abzuhalten.

Soviel

- 1) die allgemeinen Landes-Visitationen betrifft; so wird das Polizei-Ministerium dieselben, wie bisher, jedesmal besonders ausschreiben.
- 2) Die Provinzial-Visitationen sind, in Gemäßheit der allerhöchsten Cabinets-Ordre vom 13ten October 1789, und der General-Rescripte des ehemaligen General-Directoriums vom resp. October 1789, von Zeit zu Zeit, und zwar jährlich wenigstens zweimal, nach den Bedürfnissen der Provinz oder des Regierungs-Departments, jedoch noch öfter, abzuhalten.

4) w poliedynczym miejscu — Miejs-
scowe śledztwa.

§. II.

Moc rozpisywania śledztw.

Śledztwa włóczęgów ma moc rozpisy-
wać:

- 1) powszechnie śledztwa w kraiu — Ministerium Policyi,
- 2) śledztwa prowincyalne — właściwe Regencye,
- 3) śledztwa powiatowe — władza powiatowa, i
- 4) śledztwa miejscowe — władza policyjna każdego miejsca,

z tém jednakże zastrzeżeniem, iż Ministerstwu Policyi wolno w szczególnych przypadkach nakazywać prowincyalne, powiatowe, a nawet miejscowe śledztwa, Regencyom, powiatowe i miejscowe, władzom powiatowym, miejscowe.

§. III.

Epoki odbywania śledztw.

Co się tycze

- 1) powszechnych śledztw w kraiu, rozpisywać ie będzie, iak dotąd, za każdym razem, Ministerium Policyi.
- 2) śledztwa prowincyalne, stósownie do naywyższego rozkazu gabinetowego z dnia 13. Pazdziernika 1789. i ogólnych reskryptów byłego Generalnego Directorium resp. z dnia 30. Września 1780 i 1590 Pazdziernika 1789, od czasu do czasu, i wprawdzie co rok przynajmniej dwa razy, a w miarę potrzeb Prowincyi lub Departamentu Regencyinego ieszcze częściej, odbywać się powinny.

- 3) Die Kreis-Visitationen sind, besonders in den Grenzkreisen, so oft, als sich Spuren zeigen, daß in dem Kreise oder in einzelnen Districten sich Bagabonden aufhalten, und wenigstens vierzehntägig einmal anzuordnen; sie erstrecken sich entweder über den ganzen Kreis, oder nur über diejenigen Gegenden desselben, in welchen ihr Bedürfnis sich äußert. Die zuletzt gedachten partiellen Visitationen sind insonderheit zu halten, wenn in einer Gegend bedeutende oder gehäufte Diebstähle, oder andere, die öffentliche Sicherheit störende Verbrechen begangen; wenn der Verdacht, daß in einem Bezirke verdächtiges Gefindel vorhanden, sich äußert, oder wenn in denselben Messen, bedeutende Jahrmärkte oder andere, von losem Gefindel besuchte, Versammlungen statt haben; und sind insonderheit kurz vor, während, und nach Jahrmärkten nicht allein die zu denselben führenden, Straßen und Wege durch Gensdarmrie Parouillen zu beobachten; sondern auch in der herumliegenden Gegend wiederholte Visitationen zu veranstalten. Endlich finden
- 4) Local-Visitationen nicht allein in allen den, eben unter 3 gedachten Fällen, mithin so oft statt, als ein Verdacht, daß lose Gefindel an einem Orte sich aufhält, vorhanden, oder in der Gegend, oder am Orte selbst Jahrmärkte gehalten wird, oder ein Verbrechen begangen ist; sondern die Polizei-Obrigkeit eines jeden Ortes muß, auch wenn keine solche besondere Veranlassung vorhanden ist, wenigstens monatlich einmal, eine Local-Visitation halten.
- 3) śledztwa powiatowe, mianowicie w pogranicznych powiatach, tak często, ile kroć okażą się ślady przebywania włóczęgów w powiecie lub w pojedynczych dystryktach, a przynajmniej co kwartał przedsiębranemi być powinny, rozciągając je na cały powiat, lub na okolice, w których tego potrzeba wymaga; takowe częstokrotowe śledztwa czynić szczególniej trzeba, gdy w którejkolwiek okolicy wydarzą się znaczne lub częste kradzieże, albo też inne, bezpieczeństwo publiczne, narażające zbrodnie, gdy się okaże podejrzenie tułania się w powiecie motłochu niebezpiecznego, lub gdy się w nim odbywają walne, ludne iarmarki, lub inne przez chałastwę odwiedzane schadzki, a nadewszystko przed samym iarmarkiem, w ciągu onegoż i po nim, nie tylko powinny być przez patrolę żandarmów, wiodące do miejsc iarmarkowych trakty i drogi przetrzāsane, ale też w przyległej okolicy śledztwa powtórzonemi razami przedsiębrane. Nakoniec
- 4) śledztwa miejscowe odbywają się nie tylko we wszystkich przytoczonych dopiero pod 3. przypadkach, a zatem tak często, ile się ma podeyrzenie o utrzymującey się gdziekolwiek rozwiązły chłociec, lub iarmark przypadnie w okolicy lub w samémże miejscu, albo zbrodnię jaką popełniono, ale też Władza Policyjna każdego miejsca, chociaż niemając tych szczególnych powodów, powinna przynajmniej raz miesięcznie przedsięwziąć miejscowe śledztwo.

Die ordentlichen allgemeinen Landes- oder Provinzial-Visitationen werden soviel als möglich in Zeiten, in welchen das Getreide dem losen Gefindel keinen Schutz gewähren kann, und die Wälder nicht besaht sind, angesetzt.

Die Visitationen sind in der Regel entweder am Abend nach Sonnenuntergang, oder oft noch zweckmäßiger, am frühen Morgen, vor Tagesanbruch anzufangen.

Allgemeine Landes-, Provinzial- und Kreis-Visitationen, letztere mögen den ganzen Kreis oder nur eine Gegend desselben betreffen, müssen in der Regel resp. in der ganzen Monarchie, in der ganzen Provinz, und dem ganzen Regierungs- oder Kreisbezirk in der nämlichen Stunde anfangen.

§. IV.

Erlassung der Ausschreiben zu Visitationen.

- 1) Die allgemeinen Landes-Visitationen werden vom Polizei-Ministerio, und
- 2) die Visitationen eines Regierungs-Departements, in Gemäßheit der allerhöchsten Cabinets-Ordre vom 13ten October 1789, und des Directorial-Rescripts vom 15ten desselben Monats, vom Präsidium der competenten Regierung durch Circularien an die Kreislandräthe und Polizei-Directoren ausgeschrieben. Die Anordnung der Visitation und die dazu erforderlichen Maassregeln werden nicht in der ersten Abtheilung der Regierung vorgetragen; sondern lediglich vom Präsidium mit Zuziehung des Referenten für Gegenstände der Sicherheits-Polizei, und des Ober-Brigadiers der Genodarmarie, beschloffen und erlassen. Es ist

Porzätkowe powszechnie kraiove, lub prowincyalne śledztwa, przedsiębrać należy ile możności w czasach, gdy tużniąca się chłosta schronienia w zbożu znaleźć nie może i lasy z liścia opadłe.

Rozpoczynać trzeba zawsze śledztwa albo na wieczór po zayściu słońca, lub, co często bardziey trafia do celu, o rychłym poranku, przed świtaniem.

Powszechnie śledztwa kraiove, prowincyalne i powiatowe, bez względu czyli ostatnie rozciągają się na cały powiat lub do pojedynczey okolicy, powinny zawsze respective w całej Monarchii, w całej Prowincyi i w całym obwodzie Regencyjnym lub Powiatowym, o iedney rozpoczynać się godzinie.

§. IV.

Rozpisywanie śledztw.

- 1) Powszechnie śledztwa w kraju rozpisywie Ministerium Policyi, a
- 2) śledztwa w obwodach Regencyjnych, stosownie do najwyższego rozkazu gabinetowego z dnia 13. Pazdziernika 1789 i Reskryptu Dyrektoryalnego z dnia 15. tegoż miesiąca, Praesidium właściwey Regencyi, przez okólniki do Radców Ziemiańskich i Dyrektorów Policyi. Rozporządzenie śledztwa i potra bne tym końcem środki, nieprzedstawiają się w pierwszym oddziale Regencyi, lecz same Praesidium z przybran'em Referenta w matteriach bezpieczeństwa publicznego i Nadbrigadyera Żandarmeryi, oneż uchwała i wydaje. Postępować tu należy z naywiększą skrytością, i z to-

hierbei mit höchster Geheimhaltung zu verfahren, und sind daher zu den obgedachten Circularen gedruckte Formulare, in welche blos Tag und Stunde der Visitation und resp. Nachvisitation einzurücken, anzuschaffen, und diese Ausschreiben nicht, wie häufig mit großem Nachtheil für die Geheimhaltung geschieht, blos zusammen gelegt, und so versiegelt, sondern in einem besondern Couvert verschlossen, an die erwähnten Behörden, entweder auf der Post, oder durch eigene Boten, oder auf andere angemessene Art abzusenden.

- 3) Die Kreis = Visitationen werden vor dem Landrathe mit möglichster Vermeidung gehäufter schriftlicher Communicationen, und mit größter Geheimhaltung ausgeschrieben, und sind auch zu den, deshalb erforderlichen, Ausschreiben gedruckte Formulare zu nehmen. Die Infirmitation dieser Ausschreiben muß auf eine, die Geheimhaltung der Visitation möglichst befördernde Art erfolgen, und insonderheit ihr Inhalt den Uebersbringern nicht bekannt werden; auch dürfen die, eine bevorstehende Visitation betreffenden Acten vor Abhaltung der Visitation, nicht zur Registratur kommen. Die vorgängige Rücksprache des Landraths mit dem, die Gensdarmarie des Kreises commandirenden, Offizier verfehrt sich jedoch von selbst.
- 4) Local = Visitationen werden blos durch mündliche oder schriftliche Instructionen der Unterbedienten angeordnet.

go powodu opatrzyć się trzeba w drukowane formularze do rzeczonych okólników, zapisując w nich tylko dzień i godzinę śledztwa i resp. powtórnego śledztwa; okólniki zaś te, nie iak się dotąd z wielką dla tajemnicy uymą dzieie, ażeby ie powierzchownie składać i zapieczętować, lecz w osobney kopercie zawarte, do Władz wspomnianych przez pocztę, lub przez unyślonych posłańców, albo i też innym dogodnym sposobem odsyłanemi bydz powinny.

- 3) Śledztwa powiatowe rozpisnie Radzca Ziemiański; unika przytęm ile można zbytnich pisiemnych komunikacy i działa naytajemniey, używając do okólników podobniez drukowanych formularzy. Doręczanie tych okólników dziać się powinno w sposobie iak naymocniey ułatwiającym trzymanie śledztwa w sekrecie, a nadewszystko osnowa ich posłańcom nie powinna bydz wiadomą; akta odbydz się mającego śledztwa, przed uskuteczniem tegoż, do Registratury isdz niepowinny. Rozumi się samo z siebie, iż Radzca Ziemiański znieść się wprzód winien z Oficerem żandarmeryą powiatową dowodzącym.
- 4) Śledztwa miejscowe odbywają się w skutek danych podwładnym Oficjalistom ustnie lub na piśmie instrukcyi.

§. V.

Vorbereitungen zur Visitation.

Die allgemeinen und Provinzialen, so wie auch, dem Befinden nach, die Kreis-Visitationen sind, wenn die Zeit es irgend gestattet, von den Regierungs-Präsidenten und resp. den Kreisbehörden, den Regierungen und den Kreisbehörden der angrenzenden Provinzen und Kreise des In- und Auslandes, mit Einladung zur Mitwirkung unmittelbar bekannte zu machen, damit das lose Gefindel nicht bloß aus einer Gegend verschweicht, aber in benachbarten Ländern, Regierungs-Departementen oder Kreisen einen Zufluchtort finde. Die inländischen Provinzialen, Kreis- und Ortobehörden sind schuldig, auf eine solche Bekanntmachung entweder gleichzeitig in ihrem Bezirk eine Visitation anzuordnen, oder, unter Rücksprache mit der Behörde, von welcher die Bekanntmachung ausgegangen, Maßregeln zu treffen, damit das, aus dem Visitations-Bezirk etwa austretende lose Gefindel bei ihnen aufgegriffen werde; auf jeden Fall müssen daher die Grenzen und Straßen gehörig besetzt werden. Hierbei ist mit eben der Gehaltszahlung, als bei der Visitation selbst zu verfahren.

Demnächst muß die Behörde, in deren Bezirk eine Visitation gehalten werden soll, wegen deren Ausföhrung mit dem Militär, der Gensdarmarie und den Forstbedienten nähere Rücksprache nehmen, damit kurz vor dem Eintritt der Visitation die Grenzen, Straßen und die Wege nach Waldungen, Gebüsch und andern Schutzpunkten, und die Ausgänge aus den Dörfern, so wie andere der Entweichung oder Verbergung des losen Gefindels günstige Plätze schleunigst und unerwartet

§. V.

Przygotowania do śledztwa.

Opowzechnych i prowincyalnych, niemniej, gdy tego potrzeba, o powiatowych śledztwach, w pomiar czasu, powinny Praesidia Regencyjne i resp. Władze Powiatowe, zawiadamiać bezpośrednio Regencye i Władze Powiatowe ościennych Prowincyi i Powiatów krajowych i zagranicznych, z wezwaniem do wspólnego działania, ażeby wólczegli wyposzone z niedney okolicy nie znajdowały schronienia w sąsiedzkich krajach, Departamentach Regencyjnych lub Powiatach. Kraiowe Prowincyalne, Powiatowe i mieyscowe Władze, obowiązane są, za odebraniem takowego upowiadomienia, albo rozporządzić w tęż porę śledztwo w swoim obęgie, lub tęż zniósłszy się z Władzą, od której zawiadomienie wyszło, przedsięwziąć środki końcem chwywania motłochu, któryby się z obvodu przetrzasanego wymknąć potrafił, dla czego na każdy przypadek granice i gościńce należyce obsadzonemi bydź powinny. Postępować tu należy równie skrycie iak względem samego śledztwa.

Obok tego powinnością jest Władzy, w której obęgie nastąpić ma śledztwo, porozumieć się względem wykonania onego z woyskiem, żandarmerją i urzędnikami lesnymi, ażeby krótko przed rozpoczęciem śledztwa, granice, gościńce i drogi do lasów, krzaków i innych kryjowek, podobnież wyhody ze wsiów i inne ucieczke lub ukryciisę wólczggów sprzyiające mieysca, raptownie i niespodzianie obsadzonemi lub przynaymniej strzeżonemi

beseht, oder wenigstens beobachtet werden; wobei die besondern Verhältnisse eines jeden Ortes zu berücksichtigen sind.

Es ist, wie schon die Instruction vom 20ten November 1730 vorschreibt, nothwendig, daß die Polizei-Brigade eines jeden Ortes am Tage der Visitation, ohne dringende Gründe nicht abwesend sei; sondern dieselbe selbst leite, oder, bei unvermeidlicher Abwesenheit, die Leitung der Visitations-Geschäfte, unter ihrer Verantwortlichkeit, einem völlig qualifizirten Stellvertreter übertrage. Nachdem die obgesetzten Vorbereitungen gemacht sind, ruft die Polizei-Behörde oder deren Stellvertreter so unbekannt, als möglich, die, zur Ausführung der Visitation bestimmten Unterbeamten und Personen aus der Gemeinde zusammen, eröffnet ihnen die angeordnete Visitation und die Art, wie sie ausgeführt werden soll, instruiert einen jeden über seine Theilnahme und Mitwirkung an derselben, und weist einem jeden den, dabei ihm bestimmten Posten an, schärft ihm ein, bei Vermeidung der, in den früheren Visitations-Reglements angedroheten resp. Zuchthaus- oder Geldstrafe, die strengste Verschwiegenheit über die bevorstehende Visitation zu beobachten, und läßt sich von denen, die nicht schon in Dienstverhältnissen stehen, die treue Erfüllung des gemachten Auftrags, so wie die genaueste Beobachtung des Geheimnisses mittelst Handbills anerkennen. Diese Bekanntmachung muß zur größern Bewahrung des Geheimnisses so spät als möglich, und, wenn es sein kann, kurz vor dem Aufhabe der Visitation erfolgen, welches durch die §. XIII. gedachten, ein für allemal ertheilten Instructionen befördert werden wird. Die hierbei zu treffenden, vorzüglichigen Dispositionen bestehen vorzüglich darin:

były; przyczem szczególne każdego miysca stosunki na uwadze mieć należy.

Potrzebną jest rzeczą, iak już Instrukcyja z dnia 20. Listopada 1730 przepiauje, ażeby Władza Policyjna każdego miysca w dniu odbywającego się śledztwa, nie oddalała się bez nagłych powodów z miysca swojego, lecz ażeby niemi sama kierowała, lub ziewolona koniecznie do oddalenia się, kierowanie śledztwa, pod własną odpowiedzialnością, zdannemu zupełu wygryczcielowi powierzyła. Po tych przygotowaniach, władza policyjna lub iey wygryczciiel, przywoływa z naywiększą ostrożnością przeznaczonych do wykonania śledztwa podurzędników i osoby z gminy, wyjawia im rozporządzone śledztwo i sposób, w iakim ma bydź uskutecznoniém, zawiadomia każdego w czem się ma do niego przyłożyć, wskazuje każdemu przeznaczone dlań miysce, zaleca mu, pod unikniem zagrożonych dawniejszym Regulaminem kar: siedzenia w domu poprawy, lub pieniężney, nayskrupulatniysze zamilczenie nadchodzącego śledztwa, a tym, którzy nie zostają ieszcze w stosunkach służbowych, każe sobie daniem ręki zaręczyć wiernie dopełnienie poruczonego zlecenia i nayscisleysze sekretu zachowanie. Dla tём większego dochowania tajemnicy trzeba objawiać e to czynć iak naypóźniuy, i gdy to bydź może, krótko przed rozpoczęciem śledztwa, czego dopiąć będzie można wspomnemi w §. XIII. raz na zawsz udzielonemi instrukcyami. Rozporządzenia, które poprzednio przedigwiążać należy, zaszadzają się szczególniuy na tём:

- 1) Daß die zur Abhaltung der Visitation bestimmte Mannschaft in so viele Abtheilungen getheilt wird, als erforderlich sind, um die Visitation an allen, dazu bestimmten Orten der Stadt oder des Dorfes gleichzeitig anzufangen, und daß einer jeden dieser Abtheilungen der Ort, welchen sie durchsuchen soll, zum voraus bestimmt werde;
- 2) daß erforderlichen Falles diesen Abtheilungen ein Gensd'arme oder Militär zur Assistance gegeben werde;
- 3) daß jeder Abtheilung ein Führer bestimmt werde;
- 4) daß zur Befehung der Ausgänge aus dem Orte, der Wirthshäuser oder der verdächtigen Häuser, so wie der, die Einweisung und Verbergung begünstigenden Uebefahrten, Wege und Schlupfwinkel, Posten bestimmt werden;
- 5) daß einige bewittene Gemeindeglieder bestellt und angewiesen werden, die etwa flüchtig gewordenen Bagabonden zu verfolgen und einzuholen, und
- 6) daß die Visitations-Mannschaft überhaupt mit den ihr obliegenden Pflichten genau bekannt gemacht werde.

Zur Erleichterung der Verfolgung der flüchtig gewordenen Bagabonden müssen diejenigen, welche die Ausgänge der Dörfer oder einzelnen Häuser besetzt halten, eine Pfeife oder ein anderes laut tönendes Instrument erhalten, um damit ein, bei der obgedachten Anweisung verabredetes Zeichen zu geben, aus welchem die, unter 5 gedachte bewittene Mannschaft die Gegend ersehen kann, nach welcher der Verdächtige die Flucht genommen hat, und nach welcher daher die Verfolgung zu richten ist.

- 1) ażeby przeznaczonych do odhycia śledztwa ludzi podzielić na tyle oddziałów, ile ich potrzeba dla rozpoczęcia w równym czasie śledztwa we wszystkich przeznaczonych na to miejscach miasta lub wsi, i każdemu z tychże oddziałów wskazać nawprzód miejsce, które ma przepatrzeć;
- 2) ażeby oddziałom tym, gdy tego potrzeba, przydać w pomoc żandarma lub woysko;
- 3) ażeby każdemu oddziałowi dać przewodnika;
- 4) ażeby wskazać stanowiska do obsadzenia wychodów z miejsca, austeryów, lub domów podeyrzanych, niemniej sprzyjających ucieczce i zataieniu się przewozów, dróg i kryjówek;
- 5) ażeby wyznaczyć kilku członków gminy na koniach, dla ścigania i imania włóczęgów, którzyby się ucieczką ratować mogli;
- 6) ażeby zgoła zainformować dokładnie śledzców o powinnościach, których dopełnić mają.

Dla ułatwienia pogoni za uciekającymi włóczęgami, trzeba ludziom strzegącym wychody ze wsiów lub pojedyncze domy, dać piszczałkę lub inne głośny dzwięk wydające narzędzie, dla dania umówionego znaku, z któregooby wspomnieni pod 5 iedzcy pomiarkować mogli, w którą stronę podeyrzany uchodzi, a zatem dokąd pogonią przedsiewziąć należy.

Es versteht sich von selbst, daß zur Ausführung der Visitation nur zuverlässige, unschickliche und handwüste Personen gewählt werden können.

§. VI.

Ausführung der Visitation.

In der zur Ausführung der Visitation bestimmten Zeit, begeben alle diejenigen, welche nach Anweisung des vorigen §. an derselben Theil nehmen, mithin auch die, zu einer jeden Visitations-Abtheilung gehörigen Personen gemeinschaftlich, möglichst schnell und unbemerkt, sich gleichzeitig auf den, einem jeden, nach der §. V. gedachter Instruction angewiesenen Posten, und schreiten zur Ausführung des ihnen zugetheilten Geschäftes; die, zur Befugung der Ausgänge des Ortes, der Wege und Schlupfwinkel bestimmten Personen, verfügen sich jedoch etwas früher, mit Vermeidung jedes Geräusches und Aufsehens, auf die ihnen angewiesenen Stellen. Die Krüge und Wirthshäuser und diejenigen Häuser, deren Verhinderung wegen Verberkung des losen Gesindels, oder wegen Verkehrs mit demselben bekannt oder verdächtig sind, müssen zuerst und vorzüglich genau durchsucht werden, so wie die Durchsuchung selbst sich nicht bios auf die Stuben beschränken, sondern auch auf Ställe, Böden, Keller, Scheuern, Gärten, Höfe, Kirchhöfe, und überhaupt auf alle Orte, welche Jemandem einen Aufenthalt und Schlupfwinkel gewähren können, sich erstrecken muß. Die Forstbedienten werden die dazu geeigneten Stellen in den Wäldern und Gebüsch genau durchsuchen, oder wenigstens behert halten.

Der Diener der Visitation muß an einer, der Mannschaft bekannte gemachten Stelle im Dree während der Visitation gegenwärtig sein,

Rozumi się samo z siebie, iż do wykonania śledztwa wybierać tylko można ludzi niezawodnych, roztropanych i silnych.

§. VI.

Wykonanie śledztwa.

W przepisany do wykonania śledztwa czasie, wszystkie należące do tego welle poprzedniczego §su osoby, a zatem i przeznaczone do każdego śledczego oddziału, udają się razem, szybko ile można i nieopatrzeni o iednym czasie na wskazane, wedle opisanej w §. V. instrukcyi, każdemu stanowisko, i przystępują do wykonania powierzony im czynności; osoby do obsadzenia wychodów miejsca dróg i skrytek przeznaczone, powinny się wybrać nieco wcześnię na wskazane im strażę, chroniąc się wszelkiego łoskotu i udezaiącego sposobu działania.

Karczmy i domy gościnne, niemnię takie domy, których mieszkańce z dawania gospody włóczęgom, lub z utrzymywania z nimi związków są znani lub podeyrzeni, należy nayıerwey i bardzo pilnie przesukać, nie przestając na przepatrzeniu izb tylko, ale owszem rozciągając śledztwo to do stajen, poddaszów, piwnic, stodoł, ogrodów, pi dwórz, cementarzów i do wszystkich zgółta miejsc, w którychby się schronić i ukrywać można. Oficjalści leśni pilno przepatrzają usłuzne do tego miejsca w lasach i kizkach, lub przynajmnię je obsadzają.

Kierujący śledztwem powinien przez cały ten czas znajdować się w wiadomem śledzącym iednym stanowisku w miejscu i dać

und zugleich auf die vorchriftsmäßige Ausführung der Visitation achten.

Die Visitation ist mit genauester Beobachtung der Feuer-Polizeigesetze, und daher nur mit wohlverwahrten Laternen, und mit gänzlicher Enthaltung des Tabakrauchens abzuhalten.

Die bei der Visitation vorgefundenen, am Orte derselben nicht einheimischen und bekann- ten Personen, müssen von denjenigen, welche die Visitation verrichten, über ihre Legitimation mit Bescheidenheit und Schonung befragt werden. Diejenigen, welche sich und ihre Anwesenheit sofort als unverdächtig nachzuweisen vermögen, werden bios verzeichnet, und weiter ohne alle Störung gelassen; dagegen sind aber diejenigen, welche sich und ihre Anwesenheit und Handhabung nicht sogleich als unverdächtig nachweisen können, und diejenigen, die nach den Passgesetzen mit einem Passe oder einer Legitimations-Karte versehen sein sollen, damit aber nicht versehen sind, besonders aber diejenigen, welche als Bagabonden oder verdächtige Personen erscheinen, je nachdem es vor Anfange der Visitation wird bestimmt sein, (§. V.) entweder in dem Hause, wo sie an- gefunden, oder an einem andern sichern Orte, bis zur Beendigung der Visitation unter hinreichender und zuverlässiger Wache zu setzen, oder zum Dirigenten der Visitation zu führen, zu welchem Ende bei der, §. V. gedachten Bestimmung der einzelnen Abtheilungen darauf zu sehen ist, daß sie hinreichend stark sind, um ohne Ansehnhalt und Störung der Visitation, die bei derselben vorgefundenen, verdächtigen Individuen bewachen zu können, insofern die Gendarmarie hierzu nicht im Stande sein sollte.

Auf diejenigen, welche während der Visitation auf den Landstraßen und andern Wegen sich befinden, und auf übrige Reisende muß, da-

baczenie, ażeby się śledztwo w przepisany sposób odbyło.

Przedsiębiorąc śledztwo zachować trzeba iak na ścisley urzędzenia Pol cyi ogniowej, a zatem mieć należycie opatrzone latarnie i niepalć wcale tutaniu.

Napotkane podczas śledztwa, w miejscu tćm niezamieszkałe i nieznaione osoby, wyprytywać wol ły przez śledzących o ich legitymacyę skromnie i gżecznie. Tych, co się zaraz potrafią wywieśdź, iż z osoby i bytności nie są podeyrganemi, należy tylko zapisać, i bez wszelkicy zwłoki puścić; tych zaś, którzy się z osoby, bytności i profesyi niemogą zaraz usprawiedliwić, iż są niepodeyrganemi, i tych, którzy stosownie do przepisów paszportowych opatrzeni byłż powiani paszportem lub kartą legitymacyng, a tychże nieposiadających, nadewszystko zaś tych, co się okażą byłż włóczęgami lub podeyrganemi, należy, stosując się do zapadley przed rozpoczęciem śledztwa decyzyi (§. V.), osadzić pod dostateczną i pewną strażą bądź w domu, w którym byli napotkani, lub w innem bezpiecznem miejscu, aż do ukńczenia śledztwa, albo teź do kierującego śledztwem zaprowaźzić, hacząc w tym przypadku, co do przepisanyh §. V. pojedynczych oddziałów, na dostateczną tychże oddziałów siłę, iżby bez przeszkodzenia śledztwu, natrafione podeyrganie osoby strzedz mogły, skoroby żandarmerya dokonać tego niebyła w stanie.

Względem tych, co się w czasie śledztwa znajduję na gościńcach i innych drogach, i względem innych podróżnych, trzeba,

mit nicht Bagabonden ihre Insucht zum Aufsucht auf diesen Straßen nehmen, und der Visitation sich dadurch entziehen, nach den eben angeführten Grundfätzen verfahren werden. Mit der Visitation ist solchergestalt an jedem Orte fortzufahren, bis der ganze Ort, insoweit er nach der Bestimmung durchsucht werden soll, genau und vollständig durchsucht worden ist.

§. VII.

Nach-Visitation.

Allein auch nach Vollendung der Visitation ist in den nächstfolgenden Tagen die polizeiliche Aufmerksamkeit auf die öffentliche Sicherheit und die, derselben gefährlichen Individuen in einem vorzüglichen Grade zu schärfen. Die Grenz-amerie wird die Patrouillen auf den Landstraßen und Wegen verstärken, und die vorzüglichen Grenzpässe besetzen, und die Polizeibehörden und Schulzen müssen die Aufsicht auf Reisende und Wirthshäuser verdoppeln, so wie auch die Grenz-Zoll-Ämter zu veranlassen sind, Niemand ohne Paß über die Grenze zu lassen.

Nächst dem ist aber, wenigstens bei den allgemeinen und bei den Provinzial-Visitationen, zugleich mit der Hauptvisitation eine Nachvisitation anzuerdnen. Dieselbe findet einige Tage nach der ersten statt, und ist um so mehr auf eben die Art, und mit dem nämlichen Ernst, wie die erste, auszuführen, als gerade die gewandtesten Bagabonden der ersten sich am häufigsten entziehen.

§. VIII.

Aufsicht auf die Visitationen.

Damit die Visitationen nicht, wie hin und wieder der Fall gewesen, in eine nutzlose Formaz

zwey wlozczegi nie mieli sposobnosci zatrzymania sie na tychże gościncach i uyscia przez to sie utwu, wedle przytoczonych dopiero zasad postępować. A tak odbywać należy śledztwo w każdym miejscu dopóty, aż gdy całe miejsce, iak daleko wedle zamierzenia ma być przeszukane, dokładnie i w zupełności przepatrzonem zostanie.

§. VII.

Powtórne śledztwo.

Po ukończonem nawet śledztwie należy w następujących dniach nateżyć w znacznym stopniu baczenie policyjne na bezpieczeństwo publiczne i niebezpieczne dla go'sooby. Zandammerya wzmocni patrolę na gościncach i drogach i obsadzi pryncypalniejsze przesmyki pograniczne, a władze policyjne i soltysi winni podwoić bacznosc na podróżnych i na domy gościncne, takoz Komorom Celnym nagraicznym zalecić trzeba, azęby nikogo bez paszportu za granicę nieprzepuszczaly.

Krom tego, przy powszechnych przynajmniej i prowincyalnych śledztwach, należy razem z głównem śledztwem rozporządzić powtórne. To odbyć się powinno w dni kilka po pierwszym, wykonanem będąc w tym samym sposobie i z taką dosadnością iak pierwsze, a to tém bardziej, że właśnie najobrotniejszy wlozczegi uayczęsciey wymykają się pierwsze-mu.

§. VIII.

Dozorowanie śledztw.

Ażęby śledztwa, iak się tu i owdzie zdarzyło, nieobróciły się w bezpożyteczną

lidat ausarten; sondern mit Ernst und Strenge, ihrem Zwecke gemäß, ausgeführt werden, müssen die Ortsobrigkeiten von den ihnen vorgesetzten Landräthen, und diese von den Regierungen in Ansehung der Visitationen kontrollirt werden. Es ist daher rathsam, daß, besonders bei den wichtigern Visitationen, an dem Tage ihrer Abhaltung, die Landräthe, die landrätthlichen Assistenten, und andere Kreisbeamten, den Kreis bereisen, die Local-Beörden und deren Benehmen an Ort und Stelle controlliren, und auf Beobachtung eines strengen und zweckmäßigen Verfahrens sehen.

Gleich angemessen ist es, daß die Regierungen auch ihrerseits hin und wieder durch Jemand aus ihrer Mitte, oder andern zuverlässigen Personen an Ort und Stelle die Ueberzeugung erhalten, daß die Visitationen mit Ernst und Zweckmäßigkeit abgehalten werden.

§. IX.

Vernehmung der aufgegriffenen Personen.

Jede Polizei-Obrikeit muß, falls sie dem Geschäfte nicht selbst vorstehn kann, bei der Visitation eine qualifizierte Person bestellen, um die, bei der Durchsuchung aufgegriffenen Personen zu vernehmen, und deren Legitimation zu prüfen. Wenn diese aufgegriffenen Individuen nicht sogleich an die Kreisbehörde abgeliefert werden, als welches von den Verhältnissen eines jeden Orts abhängt; so müssen sie während oder gleich nach der Visitation (§. VI.) zur Polizei-Obrikeit des Orts, an welchem sie ergriffen sind, oder zu deren obgedachtem Stellvertreter gebracht, und von ihnen über ihre persönlichen und sibiiden, auf ihre Verdächtigkeit oder Unverdächtigkeit Einfluß habenden, Verhältnisse zwar summarisch, aber genau und mit

formalność, lecz z odpowiadającą celowi dobitnością i akuratnością wykonywanemi były, władze miejscowe, przez przełożonych im Radców Ziemiańskich, a ci przez Regencyę we względzie śledztw dozorowanemi bydź powinni. Zbawienną jest więc rzeczą, ażeby podczas ważniejszych przynajmniej śledztw, w dniu do tego przeznaczonym, Radca Ziemiański, Assystenci onychże i inni oficyalsi powiatowi jeździli po Powiecie, dając zbliżka bacznosc na władze miejscowe i ich działanie, ażeby czynność ta z największą odbyła się punktualnością.

Równie pożytecznem jest, ażeby Regencyę także z swej strony niekiedy przez kogokolwiek z pośród siebie, lub przez inną zaufania godną osobę powzięły na miejscu przekonanie o należytem i ścisłem śledztw wykonaniu.

§. IX.

Badanie więtych osób.

Każda władza Policyjna, niemogąc sama czynności tej przewodniczyć, powinna postanowić przy śledztwie zdatną osobę, któraby więte osoby badała i legitymacyą ich rozpoznawała. Jeżeli więte osoby nie odesła się zaraz do Władzy Powiatowej, co od okoliczności każdego miejsca zawisło, należy je w ciągu lub zaraz po śledztwie (§. VI.) zaprowadzić do policyi miejsca, gdzie więcie nastąpiło, lub do tej wspomnionego powyż. wyjęzyciela, celem ogólnego wprowadzienia dokładnego przecięcia i najprzezorniejszego wybadania ich osobistych i innych stosunków, na podeyrzliwość lub niepodeyrzliwość ich wpływ mających. Te są przedmioty takowego wy-

größter Umsicht examinirt werden. Die Gegenstände dieser Untersuchung sind: Namen, Alter, Vaterland, Eltern, Gewerbe, Lebenslauf und Erwerbsmittel in den letzten Jahren, Pafirerhältnisse, Grund der Anwesenheit am Orte, Zweck der Reise u. dgl.

Die Steckbriefs-Controle und die, in den Amtsbüchern bekannt gemachten Verzeichnisse der Vagabonden sind hierbei zur Hand zu nehmen, und genau mit den aufgegriffenen Vagabonden zu vergleichen, so wie von den letzteren jedesmal ein genaues Signalement aufgenommen werden muß.

Diese Vernehmung ist so schleunig, als möglich zu beschaffen, und dabei über jeden aufgegriffenen Vagabonden ein besonderes Protocoll aufzunehmen. Auf dem Lande können Obrigkeitern nahe an einander belegener Güter, gemeinschaftlich Jemanden zu dieser Vernehmung bestellen.

§. X.

Weiteres Verfahren mit den aufgegriffenen Vagabonden.

Diejenigen, welche sich bei dieser Vernehmung als unverdächtig ausweisen, werden sofort entlassen, und etwaige Pafirmängel zugleich erledigt.

Dagegen werden, soviel diejenigen, welche bei dieser Vernehmung entweder als Bettler, oder als Vagabonden, oder wohl gar als steckbrieflich Verfolgte und Verbrecher erscheinen, betrifft, die Acten von den, zu den größeren Polizeibehörden nicht gehörigen Orts-Polizeibehörden, an den betreffenden Landrath zur weiteren Bestimmung eingesandt, welcher letztere in Gemäßheit der bestehenden Gesetz erlassen, mithin verfügen wird, daß Verbrecher an die competente Criminalbehörde abgeliefert, Bett-

badania: Nazwisko, wiek, oyczyszna, rodzice, professya, pożycie i sposób utrzymania się w ostatnich latach, stosunki paszportowe, powód bytności w miejscu, cel podróży i t. d.

Mieć trzeba przy sobie kontrolle listów gończych i obwieszzone, przez Dzenniki Urzędowe, wykazy włóczęgów, dla ścisłego porównywania onychże z więtemi włóczęgami, których takż dokładny rysosopis za każdym razem ułożyć należy.

Badanie to powinno ile możności bydź przyspieszonem, i względem każdego więtego włóczęgi protokół osobny sporządzonym. Co do awsiów, mogą Zwierzchności przyległych sobie dobr wspólnie ustanowić osobą do takowego badania.

§. X.

Dalsze postępowanie z więtemi włóczęgami.

Osoby, które przy tém badaniu dowiodą, iż nie są podeyrzanemi, natychmiast puszczać, i omyłki, iakieby się w paszportcie okazać mogły, zarazem sprostować należy.

Co się zaś tycze tych, którzy przy tém badaniu okazać się iako żebracy, lub iako włóczęgi, lub wcale iako listami gończemi ścigani i zbrodniarze, władze policyjne mieyscowe, do rzędu większych władz policyjnych nienależące, odsyłać akta do właściwego Radzcy Ziemiańskiego do dalszej decyzyi, którą tenże wyda w miarę istnących przepisów, a zatem zadysponuje zaprowadzenie zbrodniarzów do właściwey władzy karzącej, a odesłanie żebraków i włóczęgów, wedle okoliczności,

ler und Bagabonden aber, nach Beschaffenheit der Umstände, mit oder ohne Transport, in ihre Heimath, in die Landarbeitshäuser, oder über die Grenze geschickt werden. In bedenklichen oder sonst dazu geeigneten Fällen hat der Landrath von der ihm vorgesetzten Regierung Instruction einzuholen.

Die aufgegriffenen Personen sind bis zur erfolgten Entscheidung in sicherer Detention zu halten, und daher, nach der deshalb für jeden Ort zu erlassenden Bestimmung, entweder am Orte der Aufgriffung in Arrest zu nehmen, oder an die Kreisbehörde abzuliefern.

Die größeren Polizeibehörden berichten nicht an den Landrath; sondern verfahren hierunter in eben der Art, wie die Landräthe, müssen jedoch, gleich denselben, in zweifelhaften Fällen die Entscheidung der vorgesetzten Regierung einholen.

§. XI.

Visitations-Berichte.

Jede Ortsobrigkeit muß über den Ausfall der, von ihr vollzogenen, vom Polizei-Ministerium, von der Regierung, oder vom Landrathe angeordneten Visitation, dem letztern sobald als möglich, und längstens acht Tage nach Beendigung derselben Bericht erstatten, in welchem

- 1) derjenige, der die Visitation geleitet hat,
- 2) die Namen, Vaterland und übrigen Verhältnisse der, bei der Visitation vorerwähnten Personen,
- 3) die Gründe des wider eine jede derselben streitenden Verdachts, und das Resultat der Vernehmung, und
- 4) die von der Ortsobrigkeit in Ansehung eines jeden erlassenen Verfügungs,

anzuführen ist. Der Landrath erstattet aus allen diesen Berichten seines Kreises einen allgemei-

z transportem lub bez niego, do ich rodzin, do domów prowincjonalnych dla ubogich, lub za granicę. W przypadkach wątpliwych, lub w innych wątpliwość wzbudzających, powinien Radzca Ziemiański zżądać instrukcyi od przełożoney sobie Regencyi.

Ujęte osoby należy trzymać w bezpiecznym miejscu aż do nastąpioney decyzyi, a zatem, wedle udzielić się winnego dla każdego miejsca rozporządzenia, albo w miejscu ujęcia brać do aresztu, lub do władzy powiatowej odsyłać.

Wiązkie władze Policyjne nie raportują Radzcy Ziemiańskiemu, lecz postępują pod tym względem w takim, jak Radzcy Ziemiańscy sposobie, winny iednakże, równie jak oni, w wątpliwych przypadkach udawać się po decyzją do przełożoney im Regencyi.

§. XI.

Raporta z odbytych śledztw.

Każda władza miejscowa powinna z wypadku odbytego przez nią, z dyspozycyi Ministerstwa Policyi, Regencyi lub Radzcy Ziemiańskiego, śledztwa, zdać jak najsprędzej a najdalej w ośm dni po nkończeniu onegoż, Radzcy Ziemiańskiemu, raport, w którym wymienić należy

1. tego, co śledztwem kierował,
2. nazwisko, oczyznę i inne szczegóły osób w czasie śledztwa napotkanych;
3. powody podejrzenia przeciwko każdemu z nich i wypadek badania,
4. decyzję władzy miejscowej względem każdej takowej osoby;

Radzca Ziemiański ze wszystkich tych raportów swego powiatu czyni ogólny ra-

nen Bericht an die Regierung, an welche die grös-
seren Polizei-Behörden unmittelbar berichten.
Die Regierung entwirft, soviel die allgemeinen
Landes- und die Provinzial-Bisitationen be-
trifft, aus allen diesen bei ihr eingegangenen
Berichten eine allgemeine, die oben gedachten
Rubriken enthaltene Uebersicht, und übersendet
dieselbe dem Polizei-Ministerium.

Die Landräthe müssen in den obgedachten
Berichten an die Regierung diejenigen Obrigkeit-
ten und einzelnen Personen, welche bei der ab-
gehaltenen Bisitation durch besondere Zweck-
mäßigkeit oder durch Nachlässigkeit sich ausge-
zeichnet haben, zur weitem Veranlassung nam-
mentlich anzeigen.

§. XII.

Uebrige durch die Bisitation zu veran-
lassenden Verfügungen.

Die allgemeinen und besonderen Bisitatio-
nen sind ausserdem zu benutzen, um den Zustand
der Sicherheits-Polizei, und insbesondere um
die Befolgung der Passgesetze von Seiten der
Unser Obrigkeiten, und die Gesetzung der, wegen
der Beherbergung und des Aufenthalts unlegi-
timirter Personen, bestehenden Gesetze von
Seiten der Gastwirthe und Krüger zu kontrol-
liren. Die in der einen oder der andern Bezir-
kung entdeckten Nachlässigkeiten müssen nach
gesetzlicher Strenge gerügt werden.

§. XIII.

Provinzial- und Local-Instruktionen.

Da die gegenwärtige General-Instruktion
nur die Grundsätze, nach welchen bei den Bi-
sitationen zuverfahren, im Allgemeinen enthält;
so wird den Königl. Regierungen überlas-
sen, dieselbe nach dem Bedürfnis ihrer res-p.
Departements zu ergänzen und zu erweitern.

port Regencyi, kötoey większe Władze Po-
licyjne wprost raportują. Regencya, co
się tycze śledztw powszechnych krajowych
i prowincyalnych, układa ze wszystkich
odebranych raportów ogólny, powyższe
rubryki obejmujący, obraz, i ten Minister-
stwu Policji przesyła.

Radczy Ziemiańscy powinni w rzecz-
nych wvż Regencyi zdawanych raportach,
wymieniać dla dalszey decyzji, te zwierz-
chności i pośrednicze osoby, które się przy
odbytem śledztwie szczególniejszą zgręcz-
nością lub opieszalnością odznaczyły.

§. XII.

Inne z śledztw wynikające rozpo-
rządzenia.

Z powszechnych i szczególnych śledztw
korzystać nadto należy, dla dozоровania
stanu bezpieczeństwa publicznego, a miano-
wicie co do dopuszczenia urzędów paszpor-
towych ze strony władz porządkowych i prze-
strzegania przez oberzystów i karczarzy
przepisów, tyczących się dawania gospody
i pobytu osób niewywiezionych. Od-
kryte w jednym lub drugim względzie nie-
dbaństwa, wedle prawnego rygoru karanemi
bydź powinny.

§. XIII.

Prowincyalne i mieyscowe In-
strukcye.

Niniejsza Główna Instrukcya obejm-
ując ogólnie tylko prawidła, wedle których
przy śledztwie postępować należy, zosta-
wia się Krol. wskim Regencyom uzupełnie-
nie i rozprzestrzenienie oneyże, w miarę
potrzeby ich obwodów urzędniczych.

Es ist zu wünschen, daß, damit die, §. V. gedachten, vorbereitenden Anweisungen zur Abhaltung der Visitationen, wenn nicht ganz vermieden, doch wenigstens möglichst abgekürzt werden, und dadurch der Nothwendigkeit, die Visitation vorher bekannt zu machen, vorgebragt werde, die einzelnen Obrigkeiten an ihrem Orte ein für allemal die, zur Abhaltung der Visitationen erforderliche Mannschaft bestimmen, und die einzelnen Individuen derselben, mit der, für dieselben nothwendigen, §. V. angeführten Instruction zum voraus dergestalt versehen, daß sie im Stande sind, die Visitation augenblicklich, und ohne vorgängige lange Vorbereitung anzuführen.

Berlin, am 9. October 1817.

Königliches Polizei- Ministerium.

In Abwesenheit des Herrn Polizei-Ministers Durchlaucht

v. K a m p f.

Życzyć należy, ażeby — w celu iezeli nie zupełnego uchronienia się, to przynajmniej skrócenia ile można, wspomnionych w §. V. przygotowawczych rozporządzeń do odbycia śledztwa, i zapobieżenia przez to konieczności wyjawienia onegoż przed czasem, — władze pojedyncze w miejscu swoim raz na zawsze przeznaczyły potrzebnych do odbycia śledztwa ludzi, opatrzwszy naprzód szczególne z pomiędzy nich osoby potrzebną dla nich w §. V. przytoczoną Instrukcją, tak iżby były w stanie wykonać śledztwo niebawmie i bez poprzednich długich przygotowań.

Berlin dnia 9. Pazdźnika 1817.

Jego Król. Mci Ministerium
Policji.

Pod niebytność Xiążęcia Ministra
Policji,

de K a m p t z.

Nro. 36. I. Nro. 1589. Januar c.

Betrifft die Verpackung der anhero einzureichenden Acten-Stücke.

Es ist bemerkt worden, daß mehrere der uns nachgeordneten Behörden die anhero zu sendenden Acten und Rechnungen mit so wenig Sorgfalt verpacken, daß nicht selten große Pakete ganz zerrissen, und die in denselben befindlichen Sachen durchaus beschädigt hier ankommen.

Dies kann fernerhin nicht gestattet werden, und wir verpflichten sämtliche Beamte des hiesigen Departements, sorgfältig darauf zu halten, daß die hither abzuschickenden Acten nicht nur mit starkem Bindfaden gehörig zusammen geschnürt; sondern auch in stark Packpapier so fest eingehüllt werden, daß ihrer Beschädigung während des Transports vorgebragt werde. Posen den 22sten Januar 1818.

Königl. Preussische Regierung I.

I. Nro. 1589. Stycznia 18.

Względem należytego opakowania akt Regencyi podawanych.

Dostrzeżono, iż niektóre z porządných nam władz, akta i rachunki w tak niedbalych przysyłaia obwolutach, że częstokroć odbieramy znaczne pakiety całkiem podarte, a znajdujące się w nich rzeczy uszkodzone.

Nie mogąc na to dłużej obojętnie spoglądać, zalecamy wszystkim urzędnikom Departamentu tutejszego, ażeby tego dopilnowali, iżby przesyłane do nas akta nie tylko mocnym szpagatem należycie zesnurowane, ale też w tegi pakowy papier dobrze obwinięte, bez uszkodzenia w transporcie, nas dochodziły.

Poznań dnia 22. Stycznia 1818.

Królewsko-Pruska Regencya I.

Nro. 37. I. Nro. 1776. Januar. c.

Den Ausbruch der Schaafpocken in dem Dorfe Gysow Oborniker Kreises betreffend.

Nach einer Anzeige des Landrathlichen Amtes Oborniker Kreises sind in dem Dorfe Gysow die Schaafpocken ausgebrochen, wovon wir das Publicum hierdurch in Kenntniß setzen.

Posen den 30. Januar 1818.

Königlich Preussische Regierung I.

I. Nro. 1776. Stycznia 18.

O ospicy owczej we wsi Gasawy Powiatu Obornickiego.

Według doniesienia Urzędu Radczego Ziemiańskiego Powiatu Obornickiego, pokazała się ospica owcza we wsi Gasawy Powiatu Obornickiego, o czém się Publiczność zawiadomia.

Poznań dnia 30. Stycznia 1818.

Królewsko - Pruska Regencya I.

Nro. 38. I. Nro. 1168. October 17.

Betrifft das Aufhören der Lungenseuche in dem adelichen Dorfe Wyszyn, Oborniker Kreises.

Nachdem die Lungenseuche in dem adelichen Dorfe Wyszyn, Oborniker Kreises, seit 3 Monaten wieder aufgehört hat, und alle Verordnungen des Viehsterbe-Patents vom 2ten April 1803. Cap. IV. gehdrig in Ausübung gebracht worden; so wird der Verkehr mit Rindvieh in dem qu. Orte hierdurch wieder frei gegeben.

Posen den 26. Januar 1818.

Königlich Preussische Regierung I.

I. Nro. 1168. Pazdziernika 17.

O ustaniu zarazy płucowey w szlacheckiej wsi Wyszyny Powiatu Obornickiego.

Po ustaniu od 3 miesięcy zarazy płucowey w szlacheckiej wsi Wyszyny Powiatu Obornickiego i należytym wykonaniu wszelkich przepisów w Patencie względem pomoru bydła z dnia 2. Kwietnia 1813, Rozdz. IV. zawartych, dozwolona jest znowu wolna komunikacya z bydłem rogatém we wsi pomienioney.

Poznań dnia 26. Stycznia 1818.

Królewsko - Pruska Regencya I.

Nro. 39. I. Nro. 1637. Januar. c.

Betrifft das Aufhören der Schaafpocken in der Stadt Meseritz.

Mit Bezug auf unsere frühere, im diezjährigen Amtsblatte S. 23. enthaltene Bekanntmachung vom 23sten December v. J., setzen wir das Publicum von dem Aufhören der Schaafpocken in der Stadt Meseritz mit dem Hinzufügen in Kenntniß: daß die schnelle Unterdrückung dieser Krankheit durch die allgemein in Ausübung gebrachte Impfung, welche sich auch hier sehr erfolgreich bewiesen hat, bewirkt worden ist. Posen den 26. Januar 1818.

Königlich Preussische Regierung I.

I. Nro. 1637. Stycznia 18.

O ustaniu ospicy owczej w Międzyrzeczu.

Odwołując się do obwieszczenia naszego z dnia 23. Grudnia r. z. w Dzienniku tygodniowym na stronnicy 23. umieszczonego, wiawdomiamy Publiczność o ustaniu ospicy owczej w Międzyrzeczu, z tem oświadczeniem: iż prędkie tey choroby uśmierzenie było skutkiem zaprowadzonego powszechnie szczepienia ospicy, które się i tu tak zbawienném okazało.

Poznań dnia 26. Stycznia 1818.

Królewsko - Pruska Regencya I.

Nro. 40. II. ad Nro. 1254. Septbr. 17.

Das Müller und Mehlhändler nur dann Brot zu verkaufen bejagt sind, wenn sie dazu einen besondern Gewerbeschein gelistet haben.

In dem §. 9. des Gewerbesteuer-Edicts vom 2ten November 1810 heißt es:

„Treibt jemand mehrere Gewerbe verschiedener Arten; so muß er für jedes einen besondern Gewerbeschein lösen, jedoch kann ein Handwerker und Fabricant, welcher nach seinem Gewerbeschein zur Verfertigung gewisser Waaren befugt ist, auch vermöge desselben Handel mit diesen von ihm verfertigten Waaren treiben.“

Hiernach steht es unbedenklich jedem Müller, welcher, als solcher, mit einem Gewerbeschein versehen ist, frei, das von ihm gefertigte Mehl zu verkaufen: er darf es aber weder selbst verbacken noch verbacken lassen, um es als Brot zu verkaufen. Will er selbst zum Verkauf Brot backen; so muß er einen Gewerbeschein als Bäcker lösen, läßt er es aber durch Lehnböcker verbacken, um lediglich den Brotverkauf selbst zu besorgen; so muß er einen Gewerbeschein, als Bäckerei-Handler, nachsuchen.

Ein gleiches gilt von denjenigen Personen, welche nur zum Mehlhandel concessioniert sind, allein dies selbst zu verbacken oder verbacken zu lassen gesonnen sind, um es in der verändereten Gestalt als Brot zu verkaufen. Wer hier wider handelt, wird nach dem §. 2. des Gewerbesteuer-Edicts vom 2ten November 1810 zur Untersuchung und Bestrafung gezogen werden.

Posen den 27. Januar 1818.

Königlich Preussische Regierung II.

II. Nro. 1254. Wriszina 17.

Młynarzom i maczazom wolno tylko wypiekać chleb na mocy wykupionego osobnego patentu procederowego.

W § 9tym Edyktu wzłędem opłaty patentowego od procederów z dnia 2. Listopada 1810 powiedziano:

„Jeżeli kto kilka różnych prowadzi procederów, winien na kaźden osobny patent wykupić; wolno przecież rzemieślnikowi lub fabrykantowi, towarami przez siebie na fundamencie uzyskanego patentu fabrykowanemi, na mocy tegoż patentu handel prowadzić.“

Według tego, kaźdemu młynarzowi, mającemu w tej własności patent, wolno przedawać mąkę własnej fabrykacyi, lecz niewolno mu z niej ani przez siebie ani przez kogo innego piec chleba dla przedaży na jego rachunek. Jeżeli chce sam piec chleb na przedaż, winien wykupić na to patent jako piekarz, jeżeli zaś każe piec chleb na niemnemu piekarzowi, a przedażą onegoż sam się trudni, wystarać się powinien o patent, jako kupczący wiktami.

T ż samo rozumie się o tych osobach, które mając jedynie koncessyą na handel mąką, chcą tak waz same lub przez kogo innego wypiekać, dla przedawania iey w zamienionym na chleb kształcie.

Wykraczający przeciw temu, ulegnie indyżacyi i ukaraniu stosownie do §. 2. Edyktu wzłędem opłaty od procederów z dnia 10. Listopada 1810.

Poznań dnia 27. Stycznia 1818.

Królewsko - Pruska Regencya II.